**Fiche d’objectifs pour l’inclusion des élèves allophones Date :**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Nom :  Prénom :  Classe :  Langues parlées : | Disciplines d’inclusion :   * Education Musicale * Arts Plastiques * EPS * Anglais * Espagnol * Allemand   Référent UPE2A : | * Français * Mathématiques * Histoire-géographie * Technologie * SVT * Physique-Chimie | | | | |  |  |
| **Inclusion initiale** | **Inclusion intermédiaire** | **Inclusion totale** |
| □ Avoir son matériel  □ Être attentif  □ Répondre aux questions à l’oral  □ Participer aux travaux de groupe    □ Evaluations non notées (formatives)  □Evaluations adaptées  □ Evaluations notées  □ Aide possible d’un traducteur (dictionnaire, outil numérique, etc.)  □ Aide possible d’un camarade de classe | □ Copier les cours  □ partiellement  □ entièrement  □ Participer aux évaluations par compétences  □ partiellement  □ avec le cours  □ évaluation adaptée  □ Devoirs à la maison  □ Apprentissage des leçons  □ Exercices  □ Evaluations non notées (formatives)  □Evaluations adaptées  □ Evaluations notées  □ Aide possible d’un traducteur (dictionnaire, outil numérique, etc.)  □ Aide possible d’un camarade de classe | □ Copier le cours en totalité  □ Évaluations notées et inclues dans la moyenne de classe et le bulletin  □ Devoirs à la maison  □ Apprentissage des leçons  □ Exercices  □ Aide possible d’un traducteur (dictionnaire, outil numérique, etc.)  □ Aide possible d’un camarade de classe |

**Profil de l’élève :**

**Préconisations :**

Les consignes des exercices doivent être simplifiées et doivent être lues. Un EANA (Elève Allophone Nouvellement arrivé) peut bien comprendre l’oral et avoir des difficultés à comprendre l’écrit.

Les cours (traces écrites) peuvent être transmis à l’élève sur clé USB ou via Bureau numérique. Leur donner un schéma (selon les matières) les aidera aussi beaucoup. Ils sont la plupart du temps très motivés pour apprendre les cours, mais dans l’incapacité de prendre des notes, ce qui rend la mémorisation des leçons impossible.

Il faut privilégier l’utilisation du français avec les élèves allophones. S’il y a vraiment des soucis de compréhension, il ne faut pas hésiter à demander à des élèves de la classe de traduire ponctuellement ce qui est dit, sachant que l’on n’attend pas de ces élèves qu’ils comprennent tout.

Un EANA met entre 5 et 7 ans pour avoir le niveau de français d’un élève natif.

**Evaluations :**

Il faut prévoir moins de questions ou bien des questions plus simples (une consigne = une phrase). Le temps de compréhension d’un élève allophone est souvent double voire triple. Ce qui l’empêche de réaliser la tâche, ou bien ce qui le ralentit est toujours le vocabulaire et les consignes. Vous pouvez aussi envisager de donner un tout autre exercice.

En ce qui concerne la notation, plusieurs possibilités sont envisageables. La première est de ne pas noter l’élève dans un premier temps (voire une année complète surtout en 6e) et l’évaluer par compétences (LCE et CECR).

*Exceptions : un élève de 6ème qui commence l’anglais en même temps que les autres élèves peut être noté comme les autres. Un élève de 5ème qui commence l’espagnol en même temps que les autres peut être noté.*

La deuxième possibilité est de noter l’élève avec un barème adapté puisqu’il y a moins de questions ou des questions différentes de celles de leurs camarades. Pour que le niveau réel de l’élève soit précis, vous pouvez donner les deux barèmes avec les deux notes, celle en tant qu’EANA et celle en tant qu’élève lambda de la classe de … .

Si vous lui avez proposé des évaluations adaptées, vous pourrez inscrire les notes sur le bulletin, en écrivant « Evaluations adaptées » dans l’appréciation.